

Борисенко Елена Николаевна

ВАРИАНТНАЯ ЛЕКСИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ЗАФИКСИРОВАННАЯ В СЛОВАРЕ "MERRIAM WEBSTER'S COLLEGIATE 2003", В ТЕМПОРАЛЬНОМ АСПЕКТЕ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/8.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2010. № 2 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 29-31. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 81'373

Елена Николаевна Борисенко
Томский политехнический университет

ВАРИАНТНАЯ ЛЕКСИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ЗАФИКСИРОВАННАЯ
В СЛОВАРЕ «MERRIAM WEBSTER'S COLLEGIATE 2003», В ТЕМПОРАЛЬНОМ АСПЕКТЕ®

Лингвисты, размышляя о двойственности слова в языке, о постоянной борьбе означаемого и означающего, выделили такие понятия, как «вариабельность» - всеобъемлющая способность к видоизменению языковых средств; «варьирование» - соотношение конкретных лексических единиц, тождественных в плане выражения или в плане содержания (в синхронном и диахронном аспектах) и «вариантность» - их свойство подвергаться модификации.

В настоящем исследовании вариантной лексики, отражённой в словаре «Merriam Webster's Collegiate 2003», мы будем апеллировать ко второму из вышеперечисленных определений, т.е. к «варьированию» как соотношению тождественных именно в плане содержания единиц, имеющих нестабильность внешней (материальной) оболочки.

Исследование всего корпуса указанного словаря показало, что в нём имеется значительное количество фонетических, акцентных, фонематических, орфографических, словообразовательных и других вариантов (смешанного типа). Кроме того, одни вариантные цепочки отмечены одной датой возникновения, а другие - разными датами.

В предлагаемой статье проанализируем группу словообразовательных вариантов суффиксального типа и попытаемся проследить перспективу их развития от полноправных вариантов одного слова до разных слов, а также, согласно определению, на которое мы будем опираться, рассмотрим данные вариантные образования в синхронии и диахронии.

В процессе исследования среди проанализированных образований было обнаружено большое количество вариантных пар прилагательных и существительных с нестабильными суффиксами: -ic, -ical, -(i)al, -ible, -(o)ry, -(a)ry, -ably, -able, -ive, -al, -ic, -ian (у прилагательных); -ness, -ce, -cy, -dom, -ism, -hood, -ity, -tion, -ment, -ship (у существительных).

Соответствующее расположение такой лексики в словаре свидетельствует о «близости» или «дальности» значений сопоставляемых единиц.

Идентичные в плане содержания единицы располагаются в одной словарной статье и, что обязательно, в одной строке, с пометами «or», «also», например: «*aspheric or aspherical adjective* 'слегка отклонённый от сферической формы < an aspheric lens >».

Единицы, совпадающие лишь в одном из своих лексических значений, располагаются либо в одном словарном гнезде и в разных строках (например: «*folklore noun* 1. Традиции, легенды, сказания, танцы, формы художественной деятельности, сохранившиеся у определённого народа; 2. Область знания, которая направлена на фольклор; 3. Часто не поддерживаемое широкими кругами понятие, история или сказание, имеющее устное распространение • *folkloric adjective* фольклорный • *folklorish adjective* фольклорный, имеющий отношение к фольклору • *folklorist noun* • *folkloristic adjective* фольклористический»), либо в другой словарной статье, на которую указывает ссылка (например: «*embryonal adjective* see *embryonic* 1 *embryonic adjective* 1. Относящийся к эмбриону; 2. Находящийся на ранней стадии развития; рудиментарный <an embryonic plan>»).

Для того, чтобы провести мониторинг общей динамики исследуемых нами варьирующихся слов, мы решили применить модель разграничения прилагательных на «-ic / -ical» (-ичный / -ический), предложенную О. С. Ахмановой [1, с. 295], произведя распределение данных единиц по следующим группам:

- 1) полные варианты одного слова;
- 2) неполные варианты одного слова (варианты по одному или по нескольким лексическим значениям);
- 3) разные слова, имеющие лишь общую корневую часть.

Такое разграничение исследуемой вариантной лексики имеет очевидную связь с темпоральным аспектом. Согласно идеям прогностики, а также мнению некоторых учёных о циклическом развитии, слово в момент первичной своей фиксации в языке имеет одно конкретное значение, которое преобразуется во множество разных значений, тяготеющих к более абстрактному отражению действительности.

На наш взгляд, можно также предположить, что некоторые значения развивающегося слова, будучи не в силах оставаться в очерченных семантических рамках, выходят из них, приобретая самостоятельный статус, образуя новые слова.

Вслед за планом содержания меняется и план выражения. Взаимодействие данных процессов циклично и составляет основу развития языка.

Существование формальных вариантов слова отражает переходный этап в выборе языковой единицы своей оптимальной внешней оболочки, соответствующей одному конкретному смыслу.

Рассмотренная нами модель на примере прилагательных и существительных с вышеназванными словообразовательными суффиксами, на наш взгляд, подтверждает данное положение.

С точки зрения синхронного аспекта можно говорить о яркой и пёстрой палитре одновременного существования множества форм с общей корневой частью, выражающих одно и то же понятие или близкие и соотносящиеся понятия. Очевидна избыточность данного многообразия:

1. «*Baronetage* noun 1. Баронетство; 2. Книга баронетов; *baronetsy* noun баронетство, титул баронета»;

2. «*Barony* noun 1. Титул, звание, полномочия барона; 2. Большой земельный надел, находящийся в личном пользовании барона; 3. Поле деятельности, контролируемое определённым индивидом или группой индивидов».

Однако в диахроническом аспекте всё встаёт на свои места и прослеживается индивидуальный путь развития лексической единицы:

«*Model* noun, этимология: от старофранцузского *modelle*, от древнеитальянского *modello*, от **modellus* народная латынь, от латинского *modulus*, от *modus*».

Для проверки поставленной гипотезы была сделана произвольная выборка (100 варьирующихся прилагательных и 100 варьирующихся существительных с упоминавшимися словообразовательными суффиксами) из всего массива переменной лексики, обнаруженной в исследуемом словаре, а затем было произведено распределение их по трём вышеперечисленным параметрам.

Среди прилагательных обнаружено 87 рядов, представляющих словообразовательные варианты с полным совпадением лексического значения, что составило 87% от исследованного объёма, и 13 рядов, представляющих словообразовательные варианты с совпадением одного или нескольких лексических значений, что составило 13% от исследованного объёма.

Среди второй группы вариантной лексики были также выделены 7 оппозиций разных слов, имеющих общую корневую часть (Рис. 1).

Среди существительных было выделено 63% полных вариантов, 37% вариантов с совпадением одного или нескольких лексических значений. Кроме того, среди варьирующихся существительных второй группы было найдено 18 оппозиций однокоренных слов с различающейся семантикой (Рис. 2).

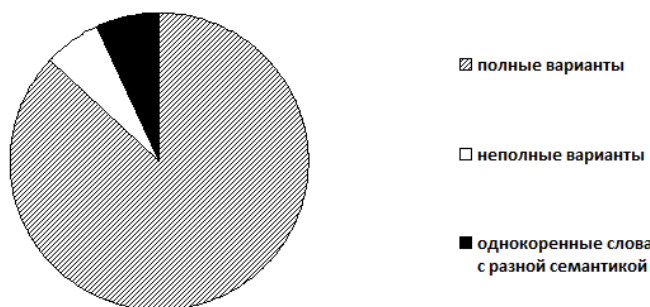


Рис. 1

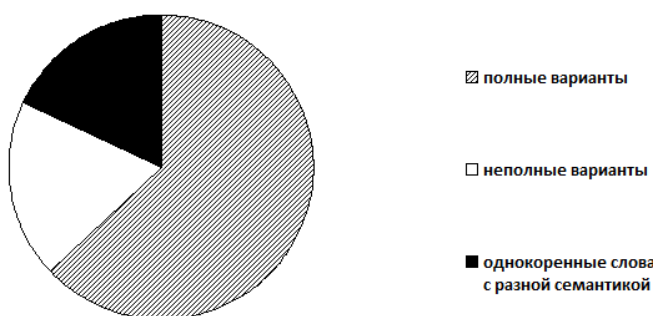


Рис. 2

Далее вариантные ряды каждой группы были соотнесены с датами своего возникновения (одновременные или разновременные), что позволило рассмотреть некоторые особенности происхождения формальных вариантов прилагательных и существительных.

Выявлено, что среди первой группы варьирующихся прилагательных с полным совпадением лексического значения большую часть составили варианты с одинаковой датой возникновения (85%). Во второй группе данных лексических единиц, совпадающих по одному или нескольким из лексических значений, наблюдается некоторое преобладание разновременных вариантов (61%), и, наконец, в последней группе, представляющей однокоренные слова с разными значениями, все единицы являются разновременными.

В первой соответствующей группе варьирующихся существительных картина полностью противоположна. Большую часть здесь составляют разновременные варианты (90%). Во второй и третьей группах ситуация примерно совпадает с ситуацией прилагательных.

Данный количественный анализ позволяет сделать следующие выводы:

1. Преобладание одновременных полных вариантов среди варьирующихся прилагательных, выделенных для первой группы, свидетельствует о том, что в момент своего возникновения прилагательные имеют большое количество формальных вариантов и, следовательно, высокую конкуренцию сосуществующих форм.

Далее отобранные нами соотношения неполных вариантов прилагательных обнаруживают почти равномерное распределение на одновременные и разновременные варианты ряды, что говорит о снижении конкуренции и приобретении единицами разных значений на втором этапе развития, согласно модели.

Рассматриваемые на третьем этапе единицы представляют собой однокоренные слова с разным значением и разными датами возникновения, что отражает поэтапное развитие вариантной лексики и образование новых слов.

2. Существительные же, напротив, в момент своего возникновения не проявляют видимой конкуренции форм. Преобладание разновременных вариантов в первой группе свидетельствует о длительном изменении внешней оболочки единиц.

Логика дальнейших процессов развития формальных вариантов существительных практически совпадает с развитием прилагательных.

Другие особенности и закономерности развития формальных вариантов слов в английском языке, представленных в словаре Merriam Webster's Collegiate 2003, обнаружатся при дальнейшем исследовании.

Список литературы

1. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. М., 1957. 295 с.
2. Ильина М. А. Лексические формы слова и методы их изучения. М.: Изд-во МГУ, 1971.
3. Кузьмина Р. В. Фонетическая вариативность и вариантность в английском языке и принципы их отражения в современных орфоэпических словарях: фонетико-лексикографические исследования на материале феномена омонимии: дис. ... канд. филол. наук. СПб.: СПб. гос. ун-т, 2005.
4. Мальковский Г. Е. Лексико-суффиксальные варианты слов в современном английском языке // Учёные записки 1-го Московского государственного педагогического института иностранных языков. 1965. Т. 29.
5. Merriam-Webster's Collegiate Dictionary. 11th edition. 2003.

УДК 81'373.612.2

Наталья Юрьевна Бородулина

Тамбовский государственный технический университет

ЧТО ПРИНЕС В ЛИНГВИСТИКУ КРИЗИС[©]

Многие исследователи метафоры отмечают, что кардинальные сдвиги в политике и экономике сопровождаются тем или иным метафорическим фоном. Последний наиболее ярко характеризует данные изменения и выражает их оценку со стороны специалистов, а также отношение к ним обывателя [1; 3; 4; 6].

Новое время, связанное с усилением межнациональных отношений, упрочением контактов и контрактов между промышленными корпорациями, претворением в жизнь идей европеизации и глобализации, дало многочисленные примеры репрезентации событий и явлений окружающей реальности с помощью самых разнообразных метафор. Отмечаются тенденции к сплошной метафоризации экономического лексикона [2].

В новом тысячелетии самый большой наплыв метафор наблюдался в период глобального экономического кризиса 2008-2009 гг. Как показало проведенное исследование, востребованными стали метафоры со сферой - источником «природные и физические явления». Метафоры-клише типа *буря, волна, ударная волна, землетрясение, пропасть, пучина, стихия, финансовая турбулентность, цунами, шторм* и им подобные оказались наиболее подходящими для отражения той неожиданности и той силы, с которой кризис обрушился на развитые в экономическом отношении государства Европы и мира. Идея втягивания в мировой кризис все новых и новых стран передана за счет использования метафор *водоворот* и *воронка*. Сложности преодоления и непредсказуемость выхода из кризиса охарактеризованы как *чаща (мы находимся в чаще кризиса)*. Президент РФ Д. Медведев показал свое отношение к данным явлениям через метафору *растение: «финансовый кризис - растение многолетнее и очень живучее»*.